**RESUME - FRENCH AND TAMIL FREELANCE TRANSLATOR**

# P.S.Govindarajan,

**Chennai, India.**

Name : P.S.Govindarajan

Mobile number : +91 98 94 98 61 65

Whatsapp : +91 98 94 98 61 65

Skype : psgovind78

E-mail : psgovind78@yahoo.co.in

Alternate email : psgovind78@gmail.com

Linkedin : <https://in.linkedin.com/in/govindarajan-p-s-4a445934>

Proz.com : <http://www.proz.com/profile/1997726>

**Career Objectives:**

 To deliver translation projects with quality, timely-delivery and best satisfaction to customers and organisations along with self-satisfaction.

**My services and associated experiences:**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Language pairs:****Translation, proofreading and post-editing** | **Domains** | **Total experience (years)** | **Total volume translated till date** |
| French to English | Automobile, Aeronautical, IT, software, engineering/technical and general domains | 10 years | More than 30 lakhs |
| French to Tamil | General and IT domains  | 2 years | Less than 1 lakh |
| English to French | General, engineering and technical domains e.g. educational, marriage and birth certificates, appointment letters, visa invitation letters of persons | 3 years | More than 1 lakh |
| English to Tamil | General and technical domains | 2 years | Less than 1 lakh |
| Tamil to English | Medical, general and technical domains | 2 years | Less than 1 lakh |

**Details of Experiences**:

|  |  |
| --- | --- |
| **Total working experience** | Almost 13 years  |
| **Experience in French language** | Almost 12 years  |
| **Experience in French translation only** | Almost 10.5 years |
| **Total words translated till date** | More than 30 lakhs |

**My skills:**

* French to English translation – Proofreading – Post-editing
* English to French translation – Proofreading – Post-editing
* French to Tamil translation – Proofreading – Post-editing
* English to Tamil translation – Proofreading – Post-editing
* Tamil to English translation – Proofreading – Post-editing
* Interpretation of Phone calls from French to English
* In-depth knowledge of Computer Assisted Translation (CAT) Tool – SDL Trados:
	+ Installation, Working, Troubleshooting in SDL Trados 2007/2009/2011/2014/2015/2017 versions
	+ Installation, Working, Troubleshooting in SDL Multiterm 2007/2009/2011/2014/2015/2017 versions
* SDL Trados/Multiterm training courses to companies such as GGS information services, Chennai and individuals
* SDL Trados tool support to corporates and individuals
* French language courses to individuals
* Owner of SDL Trados 2017 (freelance)

**Academic Background:**

 Completed B.E (Electrical and Electronics Engineering), 1996 – 2000, at Amrita Institute of Technology & Science, Coimbatore with 62.06 % Marks.

 Completed III levels of French course (Diplôme-Degree course) in Alliance Française de Madras and written DELF B1 & B2 exams (Year 2005 to 2007)

 Completed a French translation certification course (4 months duration) at Scope e-knowledge centre private limited, Chennai – Year 2004

**Professional Working experience:**

**Freelancer:**

**I work with following agencies and companies as a freelance translator:**

* Lyric labs, India
* Lyric labs, Malaysia
* Lyric labs, Singapore
* SDL plc, Pune, India
* Abayam translation services, Chennai, India
* Wistran translation services, Chennai, India
* Lingua worldservices, New Delhi 110051, India
* Language trans/Utkarsh translation services, Delhi-110092, India
* Jeenlingua translation, Mumbai,
* Global Lingua Solutions, New Delhi,
* Tranzlated.net agency and
* Others

As a Fulltime French translator:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Company name and location | Year | Designation | Job description |
| Atos India private limited, Chennai | Apr 2014 – Till date | French translator | * Translation of Technical documents from French to English in IT and Technical domains using client given glossaries and online dictionary sites
* English to French Translation of visa application documents of Atos employees who are going onsite
* On-call interpretation of KT, meetings, when required by Technical teams
* Update the client glossary with new terms and obtain validation from client
 |
| Hexaware technologies, Siruseri, Chennai | Jan 2013 - Mar 2014 | French translator | * Accurate Translation of Technical documents from French to English in IT and Banking domains
* Use client glossaries for accurate translation
* Update this glossary with new terms and obtain validation from client
 |
| euroscript India priv. Ltd (Currently Amplexor India),Chennai | Nov 2009 – Dec 2012 | French translator | * Accurate Translation of Aeronautical, technical and IT documents from French to English using SDL Trados 2007/SDL Multiterm 2007
* Use of special glossaries and Internet sites to find closest equivalents for correct terminology/terms.
* Update the glossaries with new terms
 |
| Axa technology services private limited, Bangalore | Apr 2008 – Nov 2009 | French language specialist  | * Monitoring Mainframe server, consoles, network, MQ-series, etc.
* Doing daily controls (checks on mainframe server partitions) and escalating issues to AXA TECH France in case of incidents,
* Creating and managing incident tickets in CA-USD,
* Doing weekly and monthly IPL (Initial Program Load) for mainframe server partitions,
* Escalating incidents to AXA-Tech France and Service providers in French language through e-mail, incident ticket and phone calls.
 |
| Scope e-knowledge centre private limited,Chennai. | Mar 2004 – Apr 2008 | French patent translator/abstractorEnglish patent abstractor | * Translation of Technical patents in various Engineering domains from French to English and abstraction of patents to a single page format
* Abstraction of English technical patents into single page format
 |

Currently, I am working as a fulltime French translator in an IT company, Chennai.

 Regards,

 P.S.GOVINDARAJAN,

 Chennai, 3-Mar-17.